

STÄNDIGE KOMMISSION FÜR SPRACHENKONTROLLE  
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE  
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

---

Zusammenkunft der verschiedenen Sektionen der Kommission in  
der Sitzung vom 27. Januar 1983

Commission siégeant sections réunies  
Séance du 27 janvier 1983  
Vergadering van de verenigde afdelingen  
Zitting van 27 januari 1983

---

N. 13.280/II/P/D

Anwesend	Herr	Präsident
Présents :	Monsieur	Président
Aanwezig	de heer	FLEERACKERS, Voorzitter

Section française : Messieurs BERTOUILLE, BUSINE, FAUTRE et JACOBS, membres effectifs

Nederlandse afdeling : de heren DECLERCK, VANHEE, VAN IMPE en VAN LEUVEN, vaste leden

Deutschsprachiges Mitglied : Herr WEHR, ordentliches Mitglied

Secrétaire : Madame VANDERMEIREN, conseiller;

Secretaris : de heer PIESSENS, adviseur;

Die Ständige Kommission für Sprachen-  
kontrolle,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle  
linguistique,

Auf Grund der am 9. Oktober 1981  
durch das Algemeen Nederlands Verbond  
gegen den Verkehrsminister eingereichte  
Klage in Bezug auf die Deutschkenntnis-  
se des Personals dieses Ministeriums,  
das im deutschsprachigen Gebiet und  
in den Malmédyer Gemeinden beschäftigt  
ist;

Gelet op de klacht die op 9 oktober  
1981 door het Algemeen Nederlands Ver-  
bond tegen de Minister van Verkeerswe-  
zen werd ingediend in verband met de  
kennis van het Duits van de personeels-  
leden die van dit Ministerie afhangen  
en tewerkgesteld zijn in Duits taalge-  
bied en in de gemeenten uit het Malmé-  
dyse;

Vu la plainte introduite le 9 octobre  
1981 par l'Algemeen Nederlands Verbond  
contre le Ministre des Communications à  
propos de la connaissance de la langue  
allemande dans le chef des agents dépendant  
de ce ministère et mis au travail dans la  
région de langue allemande et dans les  
communes malmédiennes;

Auf Grund der Artikel 60, § 1  
und 61, §§ 3, 4 und 5 der Königlichen  
Verordnung vom 18. Juli 1966 über die  
Koordination der Gesetze über den  
Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegen-  
heiten;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en  
61, §§ 3, 4 en 5 van het koninklijk  
besluit van 18 juli 1966, tot samen-  
schakeling van de wetten op het ge-  
bruik van de talen in bestuurszaken;

Vu les articles 60, § 1er, et 61, §§ 3,  
4 et 5 de l'arrêté royal du 18 juillet  
1966, portant coordination des lois sur  
l'emploi des langues en matière adminis-  
trative;

In der Erwägung, daß sich die  
Klage nur auf die Dienste der Nationa-  
len Gesellschaft der belgischen Eisen-  
bahnen bezieht, und daß diese folgen-  
dermaßen organisiert sind :

Overwegende dat alleen de diensten  
van de Nationale Maatschappij der Bel-  
gische Spoorwegen erbij betrokken zijn,  
en dat die als volgt georganiseerd zijn:

Considérant que les seuls services  
concernés sont ceux de la Société nationale  
des Chemins de Fer belges, lesquels sont  
organisés ainsi qu'il suit :

## 1. Bahnhöfe

Im deutschsprachigen Gebiet,  
- der Herbesthaller Bahnhof, der ebenfalls den Eupener Bahnhof verwaltet, und also ein Regionaldienst, im Sinne des Artikels 34, § 1, b der K.S.G. ist;

- die Bahnhöfe von Büllingen, Bütgenbach, Eupen, Kalterherberg, Losheimergraben, Raeren, Sankt-Vith und Weywertz, Lokaldienste des deutschsprachigen Gebietes;

- die Bahnhöfe von Konzen, Lammersdorf, Monschau und Roetgen in der Bundesrepublik Deutschland gelegen;

In den Malmédyer Gemeinden :

- der Bahnhof von Sourbrodt, der ebenfalls die Bahnhöfe von Büllingen, Kalterherberg, Losheimergraben, Raeren, Sankt-Vith und Weywertz im deutschsprachigen Gebiet und den Bahnhof von Weismes im französischsprachigen Gebiet verwaltet, ein Regionaldienst im Sinne des Artikels 36, § 2 der K.S.G., der seinen Sitz in einer Malmédyer Gemeinde (Weismes) hat;

- die Bahnhöfe von Malmédy und Weismes, Lokaldienste des französischsprachigen Gebietes.

## 1. Stations.

In Duits taalgebied,  
- het station van Herbesthal dat eveneens het station van Eupen beheert, en bijgevolg een gewestelijke dienst is in de zin van artikel 34, § 1, b van de S.W.T.;

- de stations van Büllingen, Bütgenbach, Eupen, Kalterherberg, Losheimergraben, Raeren, Sankt-Vith en Weywertz, plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied;

- de stations van Konzen, Lammersdorf, Monschau en Roetgen, gelegen in de Duitse Bondsrepubliek;

In de gemeenten uit het Malmédyse :

- het station van Sourbrodt dat eveneens de stations van Büllingen, Kalterherberg, Losheimergraben, Raeren, Sankt-Vith en Weywertz in Duits taalgebied en het station van Weismes in Frans taalgebied beheert, gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 2 van de S.W.T. waarvan de zetel gevestigd is in een gemeente uit het Malmédyse (Weismes);

- de stations van Malmédy en Weismes, plaatselijke diensten van het Franse taalgebied.

## 1. Gares.

En région de langue allemande,  
- la gare de Herbesthal assurant également la gestion de la gare d'Eupen et, par conséquent, service régional au sens de l'article 34, § 1er, b, des L.L.C.;

- les gares de Bullange, Bütgenbach, Eupen, Kalterherberg, Losheimergraben, Raeren, Saint-Vith et Weywertz, services locaux de la région de langue allemande;

- les gares de Konzen, Lammersdorf, Montjoie et Roetgen, situées en République fédérale d'Allemagne;

Dans les communes malmédiennes,  
- la gare de Sourbrodt assurant également la gestion des gares de Bullange, Kalterherberg, Losheimergraben, Raeren, Saint-Vith et Weywertz en région de langue allemande et de la gare de Weismes en région de langue française, service régional au sens de l'article 36, § 2, des L.L.C dont le siège est établi dans une commune malmédienne (Weismes);

- les gares de Malmédy et de Weismes, services locaux de la région de langue française;

## 2. Bahndienst.

Im deutschsprachigen Gebiet,

Unterhaltungsabteilung mit Sitz in Kalterherberg, ihr Tätigkeitsbereich erstreckt sich auf die Eisenbahnen des deutschsprachigen Gebietes und der Malmédyer Gemeinden, und auch auf den Eisenbahnanteil Malmédy-Trois Ponts im französischsprachigen Gebiet, Regionaldienst im Sinne des Artikels 36, § 2, der K.S.G., der seinen Sitz im deutschsprachigen Gebiet hat;

## 2. Spoordienst.

In Duits taalgebied,

onderhoudsploeg met zetel te Kalterherberg haar werkring bestrijkt de spoorwegen van het Duits taalgebied en van de gemeenten uit het Malmédy, en ook het spoorweggedeelte Malmédy-Trois Ponts in Frans taalgebied, gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 2 van de S.W.T. waarvan de zetel gevestigd is in Duitse taalgebied;

## 2. Service de la voie.

En région de langue allemande,

équipe d'entretien avec siège à Kalterherberg son aire d'activité s'étendant aux voies de la région de langue allemande et des communes malmédiennes outre la partie de la voie Malmédy-Trois Ponts en région de langue française, service régional au sens de l'article 36, § 2 des LLC dont le siège est établi en région de langue allemande;

In den Malmédyer Gemeinden, Unterhaltungsabteilung mit Sitz in Weismes (wobei sich die Tätigkeitsbereiche der Abteilungen von Weismes und dem obengenannten Kalterherberg überschneiden), Regionaldienst im Sinne des Artikels 36, § 2, der seinen Sitz in einer Malmédyer Gemeinde hat;

In de gemeenten uit het Malmédy, onderhoudsploeg met zetel te Weismes, haar werkring overlapt die van de ploeg van Kalterherberg hierboven, gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, § 2 waarvan de zetel gevestigd is in een gemeente uit het Malmédy;

Dans les communes malmédiennes, équipe d'entretien avec siège à Weismes son aire d'activité se confondant avec celle de l'équipe ci-dessus de Kalterherberg, service régional au sens de l'article 36, § 2, dont le siège est établi dans une commune malmédienne;

In der Erwägung, dass es wichtig ist, zu bemerken, daß die Bahnhöfe des betreffenden Gebietes nur für die Güterbeförderung zuständig sind;

Overwegende dat het van belang is op te merken dat de spoorwegstations van het betrokken gebied alleen goederenvervoer toelaten;

Considérant qu'il importe de relever que les gares de chemin de fer de la région concernée ne sont ouvertes qu'au seul trafic des marchandises;

DaB die vier Bahnhöfe der Bundesrepublik Deutschland, den internationalen Vereinbarungen gemäß, daselbe Statut bekommen haben wie die in Belgien gelegenen Bahnhöfe der Linie Raeren - Sankt-Vith, aber daB sie als Personal belgischer Staatsangehörigkeit nur über 3 deutschsprachige Personalangehörige und 1 niederländischsprachigen Personalsangehörigen verfügen; nur letzterer genießt die durch die Königliche Verordnung, nr. VIII vom 30. November 1966 festgelegten, Schutzmaßnahmen;

Dat de vier stations in de Duitse Bondsrepubliek, krachtens de internationale overeenkomsten, hetzelfde statuut hebben gekregen als de stations van de lijn Raeren-Sankt-Vith die gelegen zijn in België, maar dat ze als personeel van Belgische nationaliteit slechts 3 Duitstalige personeelsleden en een Nederlandstalig personeelslid hebben, dat alleen de door het koninklijk besluit nr. VIII van 30 november 1966 bepaalde beschermingsmaatregelen regelen, geniet;

Que les quatre gares situées en République fédérale d'Allemagne ont reçu, en vertu de conventions internationales, le même statut que les gares de la ligne Raeren-Saint-Vith situées en Belgique mais qu'elles ne comptent comme personnel de nationalité belge que 3 agents germanophones et un agent néerlandophone bénéficiaire des mesures de sauvegarde prévus par l'arrêté royal n° VIII du 30 novembre 1966;

In der Erwägung, daB in Anwendung des Artikels 38, § 1 der K.S.G. niemand zur Ausübung eines Amtes oder einer Stelle im Herbesthaler Bahnhof, einem Regionaldienst im Sinne des Artikels 34, § 1 der K.S.G. ernannt oder befördert werden kann wenn er die Sprache des Gebietes, nämlich die deutsche Sprache, nicht beherrscht, wobei diese Sprachkenntnisse gemäß den im Artikel 15, § 1 der K.S.G. aufgeführten Grundregeln und gemäß dem in Artikel 7 der Königlichen Verordnung nr. IX vom 30. November 1966 festgelegten Niveau bestätigt werden;

Overwegende dat bij toepassing van artikel 38, § 1 van de S.W.T. niemand tot een ambt of betrekking in het station van Herbestal, een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1 van de S.W.T., benoemd of bevorderd kan worden indien hij de taal van het gebied, namelijk het Duits, niet kent, waarbij deze taalkennis wordt vastgesteld volgens de regelen aangegeven in artikel 15, § 1 van de S.W.T. en van het niveau bepaald in artikel 7 van het koninklijk besluit nr. IX van 30 november 1966;

Considérant qu'en application de l'article 38, § 1er des LLC, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou à un emploi à la gare de Herbestal, service régional au sens de l'article 34, § 1er, des LLC, s'il ne connaît la langue de la région c'est-à-dire l'allemand, cette connaissance étant constatée conformément aux règles indiquées à l'article 15, § 1er, des LLC et du niveau défini à l'article 7 de l'arrêté royal n° IX du 30 novembre 1966;

In der Erwägung, daß die Sprachregelung der Regionaldienste im Sinne des Artikels 36, § 2, nicht vom Gesetzgeber festgesetzt wurde, der dies dem König überlassen hat, aber daß letzterer diese Möglichkeit nicht in Anspruch genommen hat;

dass die S.K.S.K. mit ihrem Gutachten Nr. 2313 vom 8. Januar 1970, für sie dennoch die Grundregeln bestimmt hat, welche durch die im Artikel 36, § 1, festgelegten Prinzipien und auch durch die Anordnung der K.S.G. vorgeschrieben sind;

Überwiegend dat het taalstelsel van de gewestelijke diensten in de zin van artikel 36, § 2, niet vastgesteld werd door de wetgever die dat aan de Koning overgelaten heeft, maar dat deze laatste geen gebruik heeft gemaakt van deze mogelijkheid;

Dat de V.C.T. met advies nr. 2313 van 8 januari 1970, voor hen niettemin de regels heeft bepaald die tegelijk worden opgelegd door de principes die artikel 36, § 1 beheersen en door de inrichting van de S.W.T.;

Considérant que le régime linguistique des services régionaux au sens de l'article 36, § 2, n'a pas été fixé par le législateur qui a laissé au Roi le soin de l'arrêter mais que ce dernier n'a pas fait usage de cette faculté;

Que, par avis n° 2313 du 8 janvier 1970, la CPCL a néanmoins défini pour eux les règles qu'imposent à la fois les principes régissant l'article 36, § 1er, et l'économie des LLC;

Daß sie, in Bezug auf die vom Personal geforderten Sprachkenntnisse, der Meinung war, daß niemand ernannt oder befördert werden kann, wenn er die Sprache des Gebietes, wo der Dienst seinen Sitz hat, nicht beherrscht, nämlich die französische Sprache für den Bahnhof von Sourbrodt und die Unterhaltungsbrigade von Weismes, und die deutsche Sprache für die Unterhaltungsbrigade von Kalterherberg;

Dat zij, wat de taalkennis betreft, die van het personeel geëist moet worden, geoordeeld heeft dat niemand benoemd of bevorderd kan worden indien hij de taal niet kende van het gebied waar de zetel van de dienst gevestigd is, namelijk het Frans voor het station van Sourbrodt en de onderhoudsbrigade van Weismes, en het Duits voor de onderhoudsbrigade van Kalterherberg;

Qu'en ce qui concerne les connaissances linguistiques à exiger du personnel, elle a considéré que nul ne pouvait y être nommé ou promu s'il ne connaissait la langue de la région où est établi le siège du service c'est-à-dire le français pour la gare de Sourbrodt et la brigade d'entretien de Walmes et l'allemand pour la brigade d'entretien de Kalterherberg;

DaB diese Sprachkenntnisse gemäß den im Artikel 15, § 1 der K.S.G. aufgeführten Regeln und gemäß dem im Artikel 7 der Königlichen Verordnung nr. IX vom 30. November 1966 (vgl. Gutachten S.K.S.K. Nr. 3222 vom 24. Juni 1971) angeordneten Niveau bestätigt werden müssen;

Dat deze taalkennis vastgesteld moet worden overeenkomstig de regels aangeduid in artikel 15, § 1 van de S.W.T. en van het niveau dat bepaald wordt in artikel 7 van het koninklijk besluit nr. IX van 30 november 1966 (cfr. advies V.C.T. nr. 3222 van 24 juni 1971);

Que cette connaissance doit être constatée conformément aux règles indiquées à l'article 15, § 1er, des LLC et du niveau défini à l'article 7 de l'Arrêté royal n° IX du 30 novembre 1966 (cfr. avis CPCL n° 3222 du 24 juin 1971);

In der Erwägung, daB in Anwendung des Artikels 15, § 1 der K.S.G. niemand zur Ausübung eines Amtes oder einer Stelle in einem Lokaldienst ernannt oder befördert werden kann, wenn er die Sprache des Gebietes, nämlich die deutsche oder französische Sprache, je nach dem Falle, nicht beherrscht, wobei das Niveau der Sprachkenntnisse im Artikel 7 der Königlichen Verordnung nr. IX vom 30. November 1966 festgelegt ist;

Overwegende dat in toepassing van artikel 15, § 1 van de S.W.T. niemand tot een ambt of betrekking in een plaatselijke dienst benoemd of bevorderd kan worden, indien hij de taal van het gebied niet kent, namelijk het Duits of het Frans, naargelang van het geval, waarbij het niveau van de taalkennis bepaald wordt in artikel 7 van het koninklijk besluit nr. IX van 30 november 1966;

Considérant qu'en application de l'article 15, § 1er, des LLC, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou un emploi dans un service local s'il ne connaît la langue de la région c'est-à-dire l'allemand ou le français, selon le cas, le niveau de connaissance étant défini à l'article 7 de l'arrêté royal n° IX du 30 novembre 1966;

In der Erwägung, daB aus der Untersuchung hervorgeht, daB außer den 14 Personalangehörigen, die wie mitgeteilt wurde, die durch die Königliche Verordnung nr. VIII vom 30. November 1966 festgelegten

Overwegende dat uit het onderzoek gebleken is dat, los van de 14 personeelsleden, die naar werd gemeld, de door het koninklijk besluit nr. VIII van 30 november 1966, bepaalde beschermingsmaatregelen, genieten, 26 van de  
..../..

Considérant que l'enquête menée a établi qu'indépendamment des 14 membres du personnel donnés comme bénéficiant des mesures de sauvegarde prévues par l'arrêté royal n° VIII du 30 novembre 1966, 26 des 86 membres concernés du personnel de la SNCB ont été nommés

Schutzmaßnahmen genießen, 26 der 86 betroffenen Personalangehörigen der N.G.B.E. ernannt oder befördert wurden ohne Beachtung obengenannter Bestimmungen der K.S.G. nämlich :

- im Herbesthaler Bahnhof : 23 Streitfälle (französischsprachige Arbeiter und Beamte)
- im Bahnhof von Sourbrodt : 1 Streitfall (deutschsprachiger Beamter)
- im Eupener Bahnhof : 1 Streitfall (französischsprachiger Arbeiter)
- im der Unterhaltungsbrigade von Weismes : 1 Streitfall (deutschsprachiger Arbeiter);

86 betroffenen personeelsleden van de N.M.B.S. benoemd of bevorderd werden zonder dat de hierboven vernoemde bepalingen van de S.W.T. nagekomen werden, namelijk :

- in het station van Herbesthal : 23 betwiste gevallen (Franstalige arbeiders en ambtenaren)
- in het station van Sourbrodt : 1 betwist geval (Duitstalige ambtenaar)
- in het station van Eupen : 1 betwist geval (Franstalige arbeider)
- in de onderhousbrigade van Weismes : 1 betwist geval (Duitstalige arbeider);

ou promus sans que soient respectées les dispositions des LLC rappelées ci-dessus, à savoir :

- en gare de Herbesthal : 23 cas litigieux (agents et ouvriers francophones)
- en gare de Sourbrodt : 1 cas litigieux (agent germanophone)
- en gare d'Eupen : 1 cas litigieux (ouvrier francophone)
- à la brigade d'entretien de Weimes : 1 cas litigieux (ouvrier germanophone).

In der Erwägung, daß eine solche Situation darauf hinweist, daß die N.G.B.E. der Einhaltung der K.S.G. nicht die gewünschte Aufmerksamkeit gewidmet hat; daß es der Kommission jedoch nicht entgeht, daß diese Situation zum großen Teil das Ergebnis historischer Umstände ist; daß der größte Teil der betreffenden Beamten, auch wenn sie in der vorgeschriebenen Form die auferlegten Sprachprüfungen nicht bestanden haben, dennoch gewisse Deutschkenntnisse, oder je nach dem Fall, Französischkenntnisse haben;

Overwegende dat een dergelijke situatie er niet op wijst dat de N.M.B.S. het gewenste belang heeft gehecht aan de naleving van de S.W.T.; dat het de Commissie evenwel niet ontgaat dat deze toestand voor een groot deel het resultaat is van historische omstandigheden; dat het grootste gedeelte van de hier bedoelde ambtenaren, ook al zijn ze in de voorgeschreven vorm niet geslaagd voor de opgelegde taalexamen, toch een zekere kennis van het Duits, of naargelang van het geval, van het Frans, bezitten;

Considérant qu'une telle situation n'engage pas à considérer que la SNCE ait accordé au respect des LLC toute l'importance souhaitable; qu'il n'échappe cependant pas à la Commission que cette situation est en grande partie la résultante de circonstances historiques; que la plupart des agents ici visés, s'ils n'ont pas satisfait dans les formes prescrites aux épreuves linguistiques qui s'imposaient, n'ont pas moins une certaine connaissance de la langue allemande ou, selon le cas, de la langue française;



In der Erwägung, daß die Kommission, trotz des Verständnisses, das sie für das gegenwärtig beschäftigte Personal aufbringen will, den Wunsch äußert, daß die aufgezeigten Unregelmäßigkeiten so gut wie möglich beseitigt werden und daß bei neuen Ernennungen oder Beförderungen die Vorschriften der K.S.G. jedenfalls genau gehandhabt werden, so daß dies in angemessener Frist eine den Sprachgesetzen gemäße Situation herbeiführt;

Beschließt aus diesen Gründen, bei Einstimmigkeit, folgendes Gutachten abzugeben :

Artikel 1.- Die Klage ist zulässig und begründet. Eine gewisse Zahl von Personalangehörigen der N.G.B.E. ist zur Ausübung von Ämtern oder Stellen im deutschsprachigen Gebiet und in den Malmédyer Gemeinden ernannt oder befördert worden, ohne in der erforderlichen Weise die durch die K.S.G. geforderten Sprachkenntnisse nachgewiesen zu haben.

Überwiegend dat de Commissie, ondanks het begrip waarvan ze blijk wil geven tegenover het momenteel tewerkgestelde personeel, wenst dat de aangetoonde onregelmatigheden in de mate van het mogelijke, verholpen worden en dat bij nieuwe benoemingen of bevorderingen de voorschriften van de S.W.T. hoe dan ook nauwgezet zouden toegepast worden om zo binnen een redelijke termijn te komen tot een toestand die strookt met de taalwetten;

Beslist om die redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. Een bepaald aantal personeelsleden van de N.M.B.S. werd benoemd of bevorderd tot ambten of betrekkingen in Duits taalgebied en in de gemeenten uit het Malmédyse, zonder in de vereiste vorm het bewijs te hebben geleverd van de door de S.W.T. geëiste taalkennis.

Considérant que la Commission, en dépit de la compréhension dont elle veut faire preuve à l'égard du personnel actuellement en fonction, souhaite qu'il soit porté remède, dans la mesure du possible, aux irrégularités relatives et, en tout état de cause, qu'à l'occasion de nouvelles nominations ou promotions, les prescriptions des LLC soient rigoureusement appliquées afin d'aboutir, dans un délai raisonnable, à une situation conforme aux lois linguistiques;

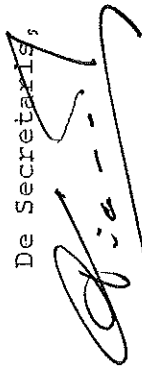
Par ces motifs et statuant à l'unanimité, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La plainte est recevable et fondée. Un certain nombre de membres du personnel de la SNCB ont été nommés ou promus à des fonctions ou emplois en région de langue allemande et dans les communes malmédiennes sans avoir fait la preuve, dans les formes requises, des connaissances linguistiques exigées par les LLC.

Artikel 2.- Die S.K.S.K. bittet den Verkehrsminister, dafür zu sorgen, daß die aufgezeigten Unregelmäßigkeiten beseitigt werden. Sie drängt darauf, daß die K.S.G. in Zukunft bei Ernennungen oder Beförderungen genau eingehalten werden.

Artikel 3.- Die S.K.S.K. bittet den Verkehrsminister, ihr, spätestens bis Ende November 1983, einen Bericht bezüglich der vorgesehenen Maßnahmen, zur Beseitigung der strittigen Situation vorzulegen.

Gegeben zu Brüssel am 27. Januar 1983.

De Secretaris,  
  
R. PIESSENS



Artikel 2.- De V.C.T. verzoekt de Minister van Verkeerswezen ervoor te zorgen dat de aangetoonde onregelmatigheden verholpen worden. Zij dringt erop aan dat de S.W.T. in de toekomst, bij benoemingen of bevorderingen, strikt zouden nageleefd worden.

Artikel 3.- De V.C.T. verzoekt de Minister van Verkeerswezen haar, uiterlijk tegen eind november 1983, een verslag voor te leggen betreffende de maatregelen die in het vooruitzicht worden gesteld om de betwiste situatie te verhelpen.

Gedaan te Brussel, 27 januari 1983.

Der Präsident, ~~De Voorzitter, Le Président,~~  
  
J. FLEERACKERS

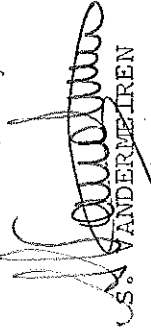


Article 2.- La CPCL invite le Ministre des Communications à veiller à ce qu'il soit porté remède aux irrégularités relevées. Elle insiste pour qu'à l'occasion des nominations ou promotions à venir les LLC soient strictement observées.

Article 3.- La CPCL prie le Ministre des Communications de lui présenter, d'ici à fin novembre 1983, un rapport précisant les mesures envisagées pour porter remède à la situation incriminée.

Fait à Bruxelles, le 27 janvier 1983.

Le Secrétaire,

  
S. VANDERMEIREN